

DEPARTMENT OF THE NAVY
U.S. NAVAL AIR FACILITY
ATSUGI, JAPAN
FPO AP 96306-1209

STATEMENT OF CAPTAIN KEVIN P. MCNAMARA, USN
COMMANDING OFFICER
NAVAL AIR FACILITY ATSUGI

23 MARCH 2000

I am the Commanding Officer of the U.S. Naval Air Facility Atsugi, near Ayase City. I have held that position since July 1999. As the Commanding Officer I am directly responsible for the health and welfare of all American and Japanese personnel at the base. Approximately 8,000 U.S. active duty military members, U.S. civilian employees, their families and Japanese Master Labor Contract employees live and work at NAF Atsugi. The U.S. Navy shares the base with 2200 service members of the Japan Maritime Self-Defense Force Fleet Air Wing FOUR and their families.

An Intolerable Burden

Collectively all of us at the base, Japanese and American alike, face a serious threat from the Enviro Tech (formerly Shinkampo) incinerator, which is situated adjacent to NAF Atsugi's southern fenceline. Emissions from Enviro Tech, a private industrial waste disposal firm, regularly fumigate our family housing area, schools, child-care center, and workplaces. Repeated scientific studies have documented that pollution in the air at the base contains high levels of toxins known or suspected to cause cancer and upper respiratory disease, and that Enviro Tech is the source. This pollution poses an unacceptable health risk and imminent health hazard to those at the base. For over a decade Enviro Tech has caused this unreasonable level of harm to the workers and families at the base, harm reflected in their degraded quality of life. The worsening pollution has adversely affected my ability to operate the base in optimal fashion. Despite having spent more than two billion yen in an effort to minimize the pollution's harmful effects, the problem remains. This is money that could be better spent toward our mission under the Treaty of Mutual Cooperation and Security between the United States and Japan. The pollution threat has created fear--even panic--among some fathers, mothers and children, who are justifiably frightened about the health

consequences they suffer now, and those they might suffer long after they have left the base. Those same fears are shared by the Japanese workers, who unlike their American military co-workers, stay on the base much longer.

In short, the burden of Enviro Tech on the people of NAF Atsugi is intolerable.

Living and Working at NAF Atsugi

Those who live on the base, or come to work there each day, are greeted by the sight of a rusty, decrepit industrial complex, with stub-like stacks, surrounded by mounds of uncovered ash and waste. From the stacks, which hardly rise above the hole in which they are sited, belches a thick, offensive-smelling cloud of smoke, sometimes grey, sometimes yellow, sometimes brown: a plume that does not evaporate, as would steam, but which lingers. The short stacks do not permit the plume to rise to the atmosphere and dissipate. Rather, the wind in the valley draws the toxic gas to the ground, where, especially from the months of April until September, it fumigates the base's residential areas, wafting through housing, schools, child-care centers, and children's playgrounds.

Those who live in the upper floors of the housing towers nearest the plant can actually look down upon the plume as it makes its way around the buildings in which their neighbors live and work. Those at the lower levels of those towers can protect themselves only by ensuring their windows remain closed at all times. The Japanese workers at the nearby Ground Electronics Maintenance Office cannot avoid the ground-level smoke, which has made the air around their workplace reportedly the most dioxin-laden ever measured in Japan.

If you were a child looking forward to a day on the playground, at NAF Atsugi you might instead find yourself a virtual prisoner of your home or school, not permitted to leave the protection of the filtered air inside, given the poison in the air outside. If you were a parent at NAF Atsugi, you would be frightened that your children's hands would come in contact with the dioxin-laden dirt, and you would have to take constant care to wash their hands, to ensure they did not ingest the toxin. Playground equipment at NAF Atsugi is not deemed safe enough to play on unless it has each day been washed down. When the sun is shining and schoolchildren elsewhere in Japan are enjoying the fresh air and exercise so important to a balanced childhood,

800 elementary schoolchildren at NAF Atsugi often find themselves told they cannot leave the confines of their classrooms because of the dangerous air quality.

Even within the buildings of my base, however, with doors and windows closed, one cannot escape the effects of the incinerator. High-efficiency air filters, purchased at great expense, run constantly, to try to remove the particulates that permeate the buildings and carry the incinerator's unfiltered dioxin emissions. When changed, the filters--hundreds of them--which when new were white, have turned deep and dirty black from Enviro Tech's pollution.

A part of each family's and each worker's day is checking the base television station, or the warning signs at the gate, to see whether the air they will breathe that day is dangerous. What elsewhere in Japan would be a normal, safe and healthy environment, at NAF Atsugi can be quite the opposite, given the incinerator next door. What most people in Japan can take for granted--the freedom to ride a bike or jog or play in fresh air--becomes a special treat for those at NAF Atsugi, or if they ignore the warnings, a gamble with their health.

Enclosure (1) describes some of these extraordinary precautions which we have had to mandate as a result of the incinerator's pollution.

Everything on my base is dirty, no matter how often it is scrubbed and cleaned. Cars, walls, windows, sidewalks, are all covered with the gritty and nasty residue of the dirty Enviro Tech smoke that has enveloped them. Buildings must be painted more often than usual. Trees and shrubs that ought to make the base a beautiful place, instead just die, withering due to the pollution. Sitting next to the fenceline near the incinerator are camphor trees planted at great expense to the Japanese taxpayer (nearly 100 million yen) in a vain hope that they might help shield the base's personnel from the incinerator's poison. The trees quickly died, and their dead stalks remain, a grim reminder to all those who pass by of the harm that such toxic pollution can cause.

I have done everything that I can as Commanding Officer to help reduce the threat to my people. I have ensured that as many air filters as possible are available to help eliminate the threat of dioxin pollution indoors. I have warned the base population about when to avoid the outdoor air. But because Enviro Tech's operations are not something over which I have any control,

there's nothing I can do about the air quality outdoors at NAF Atsugi.

Health Effects Now and Anxiety About the Future

I am confronted with report after report of health problems associated with the polluted air at my base. Headaches, nausea, skin rashes, eye, nose and throat irritations, and upper respiratory ailments are common complaints. Of course no one can yet prove that each of these maladies is directly related to the incinerator. But there's not a person on my base who suffers these ailments, who does not believe that the incinerator has contributed to or caused them. They know they did not so suffer before they breathed the incinerator air. And they know from friends who have left that once people move from the base, such symptoms often quickly disappear. The fear and emotional distress that parents carry with them about the threat to their children's health is itself a terrible symptom brought about by the incinerator.

And those fears are not just about acute health problems. They are about the unknown health consequences years in the future of breathing dioxin, benzene and other harmful chemicals, toxins known to elevate one's risk of cancer. These fears are undoubtedly mirrored by those of the Japanese workers on base, who unlike the U.S. military population, do not leave after three years, but spend their entire careers here, with no escape from the threat.

Empty Buildings, Unused Housing

Sitting unoccupied on the base is a new Child Development Center, long looked forward to by the families with small children on the base. Built by the Government of Japan for 980 million yen of Japanese taxpayers' money under the Facilities Improvement Program, we cannot occupy it--even though it is ready to be occupied--because it is closer to the incinerator than the current outdated facility. Before construction began in 1997 the United States raised this matter officially at the Joint Committee. Construction went forth because Government of Japan officials assured us that the Enviro Tech pollution problem would be solved within the two years it would take to build the facility. The pollution continues, and this beautiful new childcare center sits empty.

We have a serious housing shortage on base for U.S. personnel, yet now the Navy is having to make contingency plans for a moratorium on moving new families into those housing units most affected by the incinerator's pollution. Already we've had to make provisions to allow those who want to leave those housing units to move into the local community due to the pollution. The Government of Japan last week acknowledged the health dangers for those remaining in base housing, and pledged to move at Japanese taxpayer expense those who wanted to seek a healthier place to live for their families. And at the highest levels of our Government there have been discussions of a much broader evacuation of dependents from the base.

There are 36 townhouse units scheduled for renovation this year. As with the Child Development Center in 1997, we have been promised that the Enviro Tech pollution problem would be solved before those townhouses are ready to be occupied. If the pollution is not stopped, it will be very difficult to justify occupying those units when they are completed. And that would mean 36 more families whose lives would have been seriously disrupted because of an unrestrained polluter.

Moving more families off base would have far-reaching implications for the lives of those stationed here, and for the operation of the base. Families would find their commutes lengthened and transportation costs increased. The base would find its military workforce--whom we depend upon being close at hand--dispersed over a much greater area.

From my perspective the attention in this matter should not be on moving hundreds of family members away from the pollution threat. It should be on removing the pollution threat itself.

Morale, Readiness and Manning

Morale is important to any organization, but to military units it is vital to readiness. And readiness, in turn, is integral to the ability to fulfill a mission. In the case of the military units at NAF Atsugi, that mission is the defense of Japan under the Mutual Security Treaty. But the Enviro Tech incinerator's plume eats away at morale, distracting those here from the mission by concerns about personal and family health. I must spend a great deal of time trying to reassure those here as best as I can. I have included as Enclosure (2) some examples of the concerns I must address, letters sent to me by

concerned residents. These are but a few of the stacks of anguished letters I have received about this problem.

I am not the only one who reads such expressions of fear and frustration. Recently, for example, a very emotional electronic mail message received broad circulation on the base. That message described the plight of a young child, formerly resident at the base, who today suffers from leukemia. His parents believe the disease may have been caused by toxins emitted from Enviro Tech. That, of course, is unprovable. But within a day most of those working at the base had a copy of this frightening message, and many undoubtedly believed in their hearts that their own children could be at risk of the same. I must deal with the consequences to morale of those who read and hear such stories, stories that ring true and which no one here can dismiss because of the Enviro Tech pollution we all contend with.

Against this backdrop, imagine my challenge trying to convince qualified personnel and their families to move to NAF Atsugi. The potential for orders to my base can cause great anxiety, even guilt, among those who must consider whether to bring their families here. They often have a terrible choice: suffer a two or three year separation from spouse and children, or bring them along with adverse health consequences we simply cannot predict. Every military member is warned before coming here of the horrendous air quality, the only military base in the world for which the United States must regularly issue such a warning. In fact, there is no environmental threat like this at any other base in the world at which U.S. military personnel are stationed. It is no surprise that the price to be paid for moving to NAF Atsugi is for many a price much too high. As one officer recently told me, "I expected to go in harm's way when I joined the Navy. I didn't expect that my children would be sent in harm's way as well." This makes my job as base Commanding Officer exceedingly difficult, just as it does the jobs of the other commanding officers on the base, as we struggle to attract the best quality personnel necessary to fulfill our mission of contributing to the defense of Japan.

Ultimately it is that mission, under the Mutual Security Treaty, that suffers as a result of the Enviro Tech pollution. There are parts of the base that cannot be used, and if housing is vacated, there will be still more. We have great difficulty getting the people we need to come here. And we divert millions of dollars toward the problem, money that could be better spend toward that mission.

Arguably the most affected population on the base are our many Japanese Master Labor Contract workers, who are here not for a short tour, but in some cases for a lifetime. As Commanding Officer, I also have a responsibility to ensure their safety. They are an integral part of the base and its operations. But they are understandably very concerned about this problem. Enclosure (3) is a petition they have sent the Governor that expresses their worries. They are concerned about their working conditions, their health and their future.

Many Good Neighbors, One Very Bad Neighbor

There is no doubt in my mind, or in the mind of a single person who lives or works on NAF Atsugi, that Enviro Tech is the source of the pollution from which we suffer. It is obvious to anyone here who looks at the plant, its siting, its construction, its operations. It is obvious to anyone here who stands in the plume, with its pungent smell, acid taste, and filthy residue.

That, however, is not all we know about the Enviro Tech plant. We know from last year's Joint Monitoring that it has produced on our base record levels of dioxin, as high as 90 times the current Japanese ambient air standard. This data, certified by the Government of Japan, was widely reported as showing the highest ambient air dioxin levels ever recorded in Japan. We know that the soil in our residential areas has dioxin at levels far above that of mere contamination, and unacceptable in most of the world--readings that point directly to Enviro Tech as the source. Each day we see fully loaded trucks streaming into the Enviro Tech facility, their numbers and sizes bearing no relation to the tonnage the plant underreports as its throughput. We can observe the plant's sporadic and inconsistent use of its pollution control equipment, and its stubborn unwillingness to do anything more than the absolute minimum to control its emissions. We have watched as the company goes to amazing lengths, through the construction of barriers, to shield its operations from public scrutiny, both by Navy personnel and by its Japanese neighbors. We watch the very rare occasions when Enviro Tech's operations approach legitimacy, which is only just before and during pre-announced visits by Prefecture inspectors. And we watch the amazingly rapid return to business as usual within hours of the inspectors' departure.

For nearly a month, from late January until late February of this year, Enviro Tech stopped burning. This was for people at NAF Atsugi the first significant reprieve they had enjoyed from the pollution in many years. The difference on the base was remarkable, as workers and residents saw how much better the quality of life could be without the constant assault of Enviro Tech's pollution.

I am aware that Enviro Tech is finally installing some long-overdue bag filter equipment. If the plant's operator were a responsible, law-abiding businessman, with a record of concern about his neighbors, and a history of maintaining and using his equipment properly, perhaps those filters would give some cause for hope. But the evidence suggests he is not such a person. No matter how good the equipment he installs to get regulators to leave him alone, if he continues his practice of over-burning, and of bypassing his pollution control equipment, the baghouse filters will have proven to be nothing more than another barrier constructed to inhibit proper regulation of his facility. And if Joint Monitoring forces the company to operate its newly altered facility appropriately, the changes would still not address the problem of the short stacks, which will still pour smoke and other unfiltered toxins onto the base at ground level.

Given my job, my primary concern is first and foremost for those who live and work on the Atsugi base. But I am also very aware that the pollution that we suffer with much of the year is visited upon our Japanese neighbors in Ayase City as well. When the wind is blowing away from the base in the winter months, it is our friends in Ayase City who suffer, in much the same way we do in the summer. Like the Japanese workers on the base, they, too, rarely will move away after a two or three year stay, as do American military personnel on the base. By no means is the Enviro Tech pollution a particularly American problem: the residents, families and children of Ayase City are subjected to the same health threat, perhaps with even harsher effect.

The Ayase Industrial Complex near on the other side of the incinerator has suffered as we have for many years, but its Association's complaints to the Prefectural authorities have fallen on deaf ears. Those businesses and their workers do not have the financial wherewithal to take the protective measures we have taken on the base. The Association has kindly shared with me a copy of a petition they recently sent to the Kanagawa Governor. I enclose it as yet another example of the wide-

ranging effects of Enviro Tech's disregard for its neighbors.
[Enclosure (4)]

Answering 8,000 Calls for Help

It is, however, the over 8,000 Americans and Japanese workers on the base whom I must answer when they look to me and ask, "What are you going to do to protect me and my family?" Within days the wind will shift again toward their homes and workplaces. And sadly I am forced to tell them that I have done all that I can, knowing that it is not enough. I hope that soon I will be able to tell them that the courts in Japan are as concerned as I am for their well being, and have acted quickly and effectively to give them the protection that I could not.

K. P. McNamara

K. P. MCNAMARA

Enclosures:

- (1) NAF Atsugi's Standard Operating Procedures Concerning Air Quality of 27 January 1998
- (2) Representative letters of concern from NAF Atsugi personnel
- (3) Petition from Japanese Master Labor Contract Workers at NAF Atsugi
- (4) Petition from Ayase Industrial Complex businesses

米国海軍航空施設厚木基地
司令官
米国海軍大佐 ケビン P. マクナマラの声明

平成 12 年 3 月 23 日

私は綾瀬市の近郊に位置する米国海軍航空施設厚木基地の司令官で、平成 11 年 7 月以来司令官として厚木基地に駐在している。私は司令官として厚木基地におけるアメリカ人および日本人の人員の健康および福祉に直接的な責任を持っている。厚木基地では約 8,000 人の現役米国軍隊員、米国民の従業員、およびその家族、また日本国の労働契約従業員が生活し、業務に従事しており、米国海軍は、厚木基地を日本国の海上自衛隊第 4 航空群とその家族と基地を共同で使用している。

耐え難い重荷

私たち基地全体として、日本人およびアメリカ人はともに厚木基地の南側境界に隣接するエンパイロテック（元神環保）焼却施設による深刻な脅威に直面している。私的産業廃棄物処理業者エンパイロテックから発生する排気は常に住宅街、学校、保育所、および職場に立ち込めており、繰り返し行われた科学的調査では、基地の汚染された大気には発癌性物質および気管系疾患の原因となる物質を含み、エンパイロテックが発生源であることが科学調査の書面に記されている。この公害は基地の住民にとり、健康に対して受け入れることのできない被害および切迫した危険性を伴っている。¹⁰ 年以上もの間、エンパイロテックは基地の従業員および家族にとってこうした過度にわたる被害の原因となり、基地住民の生活の質を下げている。私が最大限に基地を運営していく上で、悪化する公害はは多大な基地の運営面において悪影響を及ぼしている。汚染による有害物質を最小限にとどめるために²⁰ 億円以上の費用を費やしたにもかかわらず、いまだに問題は解決されていない。この費用は日米安全保障条約のもとで、我々の使命に対しより有効に費やすことができた費用である。当然ながら汚染の脅威は、現在健康を害している父親、母親、および子供、さらには基地を離れた後でも基地の大気汚染が原因で健康を害する可能性のある者の間に恐怖心、時としてパニックをもたらしめている。こうした恐怖心は米軍隊員とその家族より長期間基地に滞在する日本人従業員の間にも広まっている。

端的に表現するのであれば、厚木基地の住民に課せられるエンパイロテックの重荷は耐え難いものである。

厚木基地での生活および職務従事

露出した灰とごみの山に囲まれ、切り株のような煙突が設備された、錆かき老朽化した工業施設が基地に在住する住民および毎日基地で職務に従事する従業員の目に入る。建造物が建設されている穴の深さとほとんど同じ高さの煙突からは、時として灰色、時として黄色、また時として茶色の厚い悪臭を放つ煙が立ち上る。この煙は蒸気とは異なり蒸発せず、立ち込めるものである。短い煙突のために煙は大気に排出され消散されることはなく、谷間に吹き込む風は有毒ガスを地表面に吹き付け、特に 4 月から 9 月までの期間、有毒ガスは基地の住宅域に充満し、住宅、学校、保育所、および子供の遊び場に漂っている。

焼却施設に最も近いビルの上階に住む居住者は実際に煙がビルの周りを囲んでいく様子を目で確認することができる。隣人である住人が居住し、または働いているビルが煙に巻かれる様子を目撃するのである。低い階に居住するこうした住人は、煙から確実に身を守る唯一の方法として、常に窓を閉めておかなければならない。電子機器保全室で働く日本人従業員は地階の煙を避けることはできず、この煙により彼らの職場の空気は日本国内で記録された中で最も高い濃度のダイオキシンを含んでいると報告されている。

遊び場で遊ぶことを楽しみにしている子供は、厚木基地においては家または学校の室内に閉じ込められ、浄化された室内の空気から外に出ることを許されず、軟禁状態の生活を強いられている。厚木基地で子供を育てる親は、常に子供がダイオキシンで汚染された土で手を汚すのではないかという恐怖にかられ、子供の手を洗って毒を体内に吸収しないように常に世話をしなければならぬ。厚木基地の遊び場の遊び道具は毎日洗浄されない限り安全とはみなされず、晴れた日に子供に重要な新鮮な空気と体を動かした活発な学校生活を日本中の他の地域の子供が楽しむ一方で、厚木基地の 800

人の小学校の児童は危険な大気の質が理由で教室内から出ることを頻繁に禁止されているのである。

しかし、この基地の建造物の中でさえドアと窓を閉めた状態にしておいても、焼却施設の影響から逃れることはできない。高い費用を費やして購入した高性能のエアークリフターは常に稼働し、ビル内に入り込み焼却施設の浄化されていないダイオキシン排気ガスを運ぶ微粒子を取り除いている。何百というフィルターを交換する際には、新品であったときは白かったフィルターがエンバイロテックの大気汚染により、深く汚い黒色に変色しているのである。

基地内のテレビ放送局または、門の警告板を確認し、その日に吸う空気が危険かどうかを確認することが、各家庭および各従業員の毎日の生活の一部となっている。日本の他の地域では正常、安全で健康に害を与えない環境が、厚木基地では隣接する焼却施設のために正反対となっている。新鮮な空気の中で自転車に乗り、ジョギングし、遊ぶ自由といった、日本のほとんどの国民が当たり前のものと受け止めていることが厚木基地の人々には特別なものとなり、警報を無視した場合は自分達の健康を害する賭けを行うことになるのである。

付随資料 (1)

はこうした異常ともいえる焼却施設の大気汚染の結果として義務づけなければならない予防策を説明している。

基地内のすべてのものはいくら頻繁に拭き取り、洗浄しても汚く、車、壁、窓、歩道はすべてエンバイロテックの汚れた煙の汚い残留物により覆われている。建造物は通常よりも頻繁に塗装し直さなければならず、美しい環境の基礎を作り上げる樹木や草花は汚染の結果としてしおれ、枯れてしまうのである。焼却施設の近くの境界の隣には日本国民の税金により多大な経費を費やして (約 1 億円)

焼却施設の毒から基地の人々を保護することを目的としてクスノキを植樹したが無駄な結果となった。クスノキはすぐに枯れてしまい、有毒な汚染が及ぼす影響を枯れた木の株を通過する人々に伝えている。

司令官として、私は基地の人々に対する脅威を軽減するためにすべての対策を講じた。ダイオキシンの公害が室内に入り込まないように、できる限り多数のエアーフィルターを用意し、外気を避ける必要がある場合は基地の人々に警報を発した。しかし、エンバイロテックの運営状況自体は私が管理できるものではないため、厚木基地における大気の質に対しては私ができることは何もない。

現在の健康に対する影響および将来の不安

厚木基地における大気汚染に関連した健康問題に関する多数の報告を受けている。頭痛、嘔吐、肌あれ、眼、鼻、喉の痛み、上気管の疾患は頻繁に訴えられる症状である。もちろんこれらの被害が直接焼却施設に関連していることは誰も証明できないが、厚木基地でこれらの症状に悩まされる人で焼却施設がこれらの症状の原因またはこれらの症状に関連していないと信じるものは誰もいない。焼却施設からの空気を吸う前はこうした症状に悩まされなかったことを彼らは知っているからである。さらに、基地を離れた知人などの話から、基地を離れた後こうした症状がすぐになくなったことも知っているのである。子供の健康を脅かす脅威に対する親の持つ恐怖心および精神的苦痛自体が、焼却施設によってもたらされたひどい症状である。

また、こうした恐怖心は深刻な健康問題だけに限られるものではない。発癌性物質として知られるダイオキシン、ベンゼン、およびその他の有毒化学物質を体内に吸い込むことにより、何年も先に起こりうる未知の健康異常も人々の感じる恐怖心に含まれている。こうした恐怖心は基地に勤務する日本人従業員にも疑う余地もなく見られる。軍務として駐在し、3年後に基地を離れるアメリカ人と異なり、日本人従業員はこの脅威から逃れることなく彼らの職務が続く限りここで過ごすことになる。

空室のビル、住居人のない家屋

幼児を持ち基地に居住する家庭が待ち望んでいた基地内に建設された子供育成センターは現在無人と化している。施設改善プログラムのもとで日本国民の9億8千万円にのぼる税金を費やして日本国政府により建設されたこの施設を我々は利用することができない状態にある。建物自体は利用可能な状態にはなっているものの、現在の古いセンターよりも焼却施設に近い位置にあるため利用できないのである。1997年に工事が着工される前に、米国側は正式に共同委員会にこの点に関して通達したが、子供育成センターの建設完了までの2年以内にエンバイロテックの問題が解決することを日本国政府が保証したため工事は着工された。しかし公害は継続し、この立派な子供育成センターは空のままである。

我々は基地において、アメリカ人家庭の深刻な住宅不足に悩まされている。現在、海軍は焼却施設の汚染に最も影響されている家屋に新しい家族を居住させる前に、猶予期間を設けるというこの不測事態に対する計画を設けざるを得ない状態にある。公害のために家屋を離れることを希望している者に対し、現地の共同体に引越しを許可する規定を定めなければならない状況にまで既に陥っている。日本国政府は先週、基地の家屋に継続して居住する者の健康に対する危険性を認識し、家族のためにより健康的な環境で生活できる居住地を探すことを希望しているものの引越しを日本国民の税金で援助することを約束した。さらに、我々米国政府の最も高いレベルにおいて基地からのより大規模にわたる家庭の移動に関し、継続的に話し合いが持たれることとなっている。

本年、36家屋のタウンハウスの修繕工事が予定されている。1997年における子供育成センターの場合のように、我々はエンバイロテックの公害問題はこれらのタウンハウスが居住可能な状態になるまでに解決することが約束されている。公害問題が解決されない場合は、これらのタウンハウスが完了した際に、いかなる者による居住を正当化することは非常に難しいものといえる。つまり、管理されていない公害の発生源により、36世帯の家族の生活が深刻なほどに混乱に陥っていたかもしれないのである。

家族を基地内から移動させるということは、この基地に駐在するものの生活および基地の運営に大きな影響を与えることを意味する。通勤時間が長くなり、交通手段を使用した移動経費は増大する。米軍基地は隊員が基地内に居住することに頼っているが、こうした軍力が基地の外に拡散されてしまう。私の見地からすると、この問題は何百もの人々を汚染の脅威から遠ざけることが解決策ではなく、汚染の脅威自体を抹消することが問題の解決策であると考えている。

士気、準備、および要員の配置

士気はあらゆる集団にとって重要なものであるが、軍隊において常に準備の整った状態にあるためには士気は欠かせないものである。そして、準備の整った状態は使命を達成する能力に欠かせないものである。厚木基地の軍隊の場合、この使命は日米安保条約のもとで日本国を防衛することにあるが、エンバイロテックの焼却施設の排煙は、士気を拡散し自身および家族の健康に対する不安の原因となりこの基地の隊員の持つ使命達成の妨げとなっている。私は厚木基地においてこうした隊員が自身を取り戻すために多大な時間を費やさなければならない。ここに付随資料 (2)

として不安を募らせる住民から私に宛てられた手紙を何点かの問題の例として挙げる。これらの手紙はこの問題に関して私が受け取った苦悩の手紙の山のほんの一部である。

こうした恐怖心といらだちを綴った手紙を読むのは私だけではない。先日は基地で広く利用されている電子メールシステムから非常に感情的な電子メールが送られてきた。このメッセージは以前基地に居住し、現在は白血病で苦しんでいる幼い子供の苦境を説明したメッセージであった。この子供の両親は、エンバイロテックから排出された有毒物質が原因で子供がこの病気を煩ったと信じている。もちろんこの点を証明することはできない。しかし、1日のうちにこの基地で働いている者のほとんどがこの残酷な内容の電子メールのメッセージを読み、多くの者が疑いの余地もなく自分の子供も同じ危険性にさらされていると心から信じている。我々が戦っているエンバイロテックの公害が原因となっている、この基地のすべての者が無視することのできない、自身にも深く関係しているこうした話を読み、聞いたあとで、こうしたメッセージの結果として乱れた士気を私は取り戻さなければならないのである。

こうした背景を持ちながら、私は有能な人員およびその家族が厚木基地に引越すよう説得しなければならないという非常に難しい立場にあることを想像していただきたい。厚木基地に縦隊する可能性により、自分の家族とともにこの基地に居住するか否かを決断しなければならない者は多大な不安を抱き、時として罪悪感までも感じるのである。こうした隊員のほとんどは耐え難い決断を下さなければならない。2 ~ 3

年、夫や妻および子供と離れ離れで生活するか、我々の予測することのできない健康に与える悪影響を承知で家族とともにこの基地に居住するかのどちらかである。それぞれの隊員は駐在する前に最悪の空気の質について前もって軍より警告を受けているが、厚木基地は世界中の基地の中で、合衆国がこのような警告を隊員に常に与えなければならない唯一の基地である。事実、合衆国軍の隊員が駐在する基地で、このような環境による脅威を持つ基地は世界中どこを見てもない。多くの隊員にとって、厚木基地に駐在する代償があまりにも高すぎるのは当然のことといえる。最近ある隊員が「私は海軍に入隊したとき命に関わる危険を承知で入隊しましたが、私の子供までも危険にさらすものとはまったく考えていませんでした。」と私に言った。こうした状況は、日本国の防衛に貢献するという使命を達するために必要とされる有能な人員を駐在させるに当たり、基地の司令官としての私の任務を非常に難しいものとし、この基地の他の司令官の任務も同様に難しいものとしている。

最終的には、エンバイロテックの汚染の結果として、日米安全保障条約のもとにおけるこの使命そのものが犠牲になるのである。基地の所々の施設は使用不可能となり、家屋が空となっても、さらに空となる施設は増えることは明らかである。必要とする人員をこの基地に駐在させることが非常に困難となっている。さらには、何億円もの金額をこの問題の解決のために費やさなければならないのであるが、こうした費用は日本国の防衛の使命に対しより有効に費やすことができる費用である。

基地においてもっとも深刻な影響を受けている人々は、契約に基づいて基地で勤務している日本人従業員であることは議論の余地もない。こうした日本人の中には、一生をこの基地で過ごしている者もいる。司令官として、私はこうした日本人の安全性を確保する義務も有している

。彼らは基地に統合された要素の一部であり、基地運営上欠かせない一部であるが、彼らもこの問題に対し不安を抱いているのは、十分理解できる事実である。付随資料 (3)
は彼らが県知事に送った彼らの不安を表明した署名運動である。彼らの職場環境、彼らの健康、および彼らの将来に関する不安を彼らは抱いているのである。

多数の良い隣人、唯一の悪い隣人

私、および厚木基地で生活し、勤務するすべての者にとって、我々が苦しんでいる汚染の源がエンバイロテックであることはまったく疑う余地もない。基地で生活し、この工場、立地状況、建築状況、運営を一目している者にとってこれは明らかなことであり、この煙、悪臭、酸性の味さえ感じさせる空気、および汚い残留物質の中にたたずむ者にとって、これは明白である。

しかし、我々がエンバイロテックの施設について知っていることはこれだけではない。昨年実施された共同監視活動で、厚木基地において記録的な量のダイオキシンが検出されたことが明らかとなった。これは、現在日本の大気中の標準量の 90 倍にも相当する量である。日本国政府により認証されたこのデータは、日本国内における大気中のダイオキシンレベルで最も高い記録として広く報道されている。我々の居住地域の土壌は通常汚染された土壌をはるかに超えるレベルのダイオキシンを含み、世界中いかなる国においても受け入れられないレベルであることが明らかとされている。こうしたデータはエンバイロテックがダイオキシンの直接の源であることを示している。我々は、毎日満杯になったトラックがエンバイロテックの施設に到着するのを目撃している。その数と量は、工場が処理量として実際以下に報告している量とはまったく釣り合いが取れておらず、また、突発的で一貫性を持たない汚染管理機器の使用法、および排煙の管理に対し最低限以上の手段を講じようとする努力をまったく見せない頑固さを確認することができる。この工業廃棄処理業者は我々が驚くほどにまで海軍人員および近辺に居住する日本人住民両者からの公共による監視を逃れるための壁を設置し、エンバイロテックの運営が合法的であることはほとんどなく、県の調査団から訪問の通知をうけると訪問の前および訪問中にのみ合法的な運営をするだけである。さらに、ひとたび調査団が調査を終了すると、驚くほどの速さで数時間内に通常の運営状況に戻っているのである。

今年 1 月下旬から 2 月下旬までの約 1

ヶ月の間、エンバイロテックは焼却作業を中断した。厚木基地の住民にとって、これは長年の間で初めて顕著に認識できた汚染からの一時的な開放期間であった。基地における違いは明白なもので、エンバイロテックの汚染による継続的な襲撃を受けない生活の質がいかに良いものかが基地の従業員および住民に明らかとなったのである。

何年も前に取り付けるべきであったフィルター機器をエンバイロテックが現在設置していると連絡を受けたが、もしこの廃棄処理業者が近辺からの苦情の記録および適切な機器の保全、使用の履歴をもち、責任感のある、法律を遵守する業者であるならば、おそらくこれらの設置されたフィルターは、わずかながらの望みとなるであろう。しかし、過去における証拠が示すとおり、この業者は決してそのような業者ではない。どのように立派な機器を取り付けて管理団体を満足させても、過剰なまでの焼却作業を継続し、汚染管理機器を通過させずに作業を継続した場合、フィルターは施設の適切な管理を阻害するために建設されたバリヤ意外の何物でもないのである。また、共同監視作業を行うことによりこの業者が新しく改造された施設を適切に操作しても、こうした変化は煙とその他の浄化されていない有毒物質を地表レベルに排出する低い煙突という問題を解決するものではない。

私に与えられた任務として、厚木基地で勤務し居住する人々が私の第一の関心事となるが、同時に、我々が 1

年中のほとんどの間苦しんでいるこの公害問題は、我々の隣人である綾瀬市市民にも降りかかっていることを認識している。冬季に基地の方向から風が吹くと、夏季に我々が経験するように、被害を被るのは我々の友人である綾瀬市民である。2 ~ 3

年で基地を離れるアメリカ人の隊員と異なり、厚木基地の日本人従業員のよう綾瀬市民も綾瀬市を離れることはめったにない。エンバイロテックの汚染問題は、単にアメリカ人の抱える

問題ではもはやない。綾瀬市の住民、家族、子供たちも同様の健康に関する脅威、恐らくさらにひどい悪影響に直面しているのである。

我々が長年苦しんできたように、焼却施設の反対側に位置する綾瀬工業団地もこの問題に悩まされている。しかし、工業団地の協会による県に対する苦情にもかかわらず、県側は何らの対処も行っていない。こうした工業団地の企業およびその従業員は、我々が基地に施した保護対策を実施できる経済的手段を持たない。協会の便宜により私は先日協会が神奈川県知事に提出した署名運動の写しを頂いた。エンパイロテックが近隣に対して無行動であるために、広い範囲に及び悪影響を与えているもう一つの例として、この署名の写しを添付する〔付随資料(4)〕

8,000 人からの救済要求に対する対応

しかしながら、「私と私の家族を守るために何をしてくれるのですか。」と基地の隊員に聞かれたときに、私が返答しなければならない人々は基地で勤務する 8,000 人以上のアメリカ人と日本人なのである。数日のうちに彼らの住宅や職場の方向に風向きがまた変わるであろう。悲しいことながら、彼らにはこれ以上私にできることはないと言うしかないが、彼らにとってそれでは十分でないことを痛感している。私は、日本の法廷が私と同様に彼らの福祉に関心を寄せ、私が彼らに与えることのできない保護を迅速、効果的に与えてくれると彼らに伝える日がすぐくることをただただ願うばかりである。

K. P. マクナマラ